

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 23
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	24 – 30





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	connecting cable	csatlakozókábel	pripojovací kábel	cablu recordare	priključni kabel	Napájecí kabel	priključni kabel
2.	gear shifter	sebességállító tárcsa	gombik nastavenia rýchlosti	disc de reglare a vitezei	dugme za odabir brzine	talif pro nastavení rychlosti	mjenjač brzine
3.	engine start button	motorindító nyomógomb	tláčidlo spustenia motora	buton de pornire a motorului	dugme za pokretanje motora	tláčidlo pro zapnutí motoru	gumb za pokretanje motora
4.	TURBO level	TURBO fokozat	TURBO funkcia	treapta TURBO	TURBO brzina	TURBO tlačítko	TURBO razina
5.	engine unit	motoregység	jednotka motora	unitate motor	elektromotorna jedinica	motorová jednotka	jedinica motora
6.	removable stainless steel mixer	leveghető rozsdamentes mixer	odnímateľná nehrdzavejúca tyč mixéra	blender din oțel inoxidabil, detașabil	mikser	odnímatelný mixér z nerezové oceli	uklonjiva nehrđajuća miješalica
7.	rotating knives	forgó kések	rotujúce nože	cuțite rotative	noževi	rotační nože	rotirajuće oštrice
8.	measuring cup	mérőpohár	odmerná nádoba	pahar de măsurare	posuda za merenje	odměrka	mjerna posuda
9.	whisk	habverő	šľahacia metla	tel	dodatak za penu	šlehač	penjača
10.	bowl shredder	tálas aprító	sekáč	măruntitor cu bol	seckalica sa posudom	sekací miska	sjeckalica sa posudom
10.1	plastic bowl	műanyag tál	plastová nádoba	bol din plastic	plastična posuda	plastová miska	plastična posuda
10.2	rotary stainless steel knives	forgó rozsdamentes kések	rotujúce nehrdzavejúce nože	cuțite rotative din oțel inoxidabil	noževi od nehrđajućeg čelika	rotační nerezové nože	rotirajuće oštrice od nehrđajućeg čelika
10.3	safety plastic lid	biztonsági műanyag fedél	bezpečnostný plastový kryt	capac de siguranță din plastic	sigurnosni plastični poklopac	bezpečnostní plastové víko	sigurnosni plastični poklopac

EN STICK BLENDER SET


IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS


READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, only if they are supervised or instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards involved. This device must not be used by children! Keep children away from the appliance and its mains lead! Children should not play with the appliance!
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. For use with only the accessories supplied with the machine!
5. Place the appliance only on a solid, level surface!
6. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently.
7. For use in dry indoor conditions only!
8. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
10. Can only be operated under constant supervision!
11. Do not operate near children without supervision!
12. The appliance must only be switched on in the fully assembled condition as described in this instruction manual!
13. Do not switch on the appliance without the mixing shaft or the whisk or chopping bowl or if they do not fit perfectly on the motor unit.
14. Do not use the appliance in loose clothing, which can be caught by the rotating whisk or knife.
15. Risk of injury! Do not touch the rotating knives or the whisk during operation, as this could lead to injury or broken bones!
16. Only the food to be mixed should be in the mixing bowl, no other foreign objects!
17. Mix hot foods carefully, as they may spill and cause burns! Allow food to cool to below 60°C!
18. Do not put hot food in the chopping bowl, as it is not heat-resistant! Let the food cool to below 60°C!
19. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
20. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!

21. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
22. Make sure that the power cable and the plug do not touch water or other liquids!
23. Always unplug the appliance when leaving it unattended and before assembling, disassembling and cleaning.
24. The engine unit must not be immersed in water!
25. Unwind the connection cable completely!
26. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
27. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
28. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
29. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
30. Do not run the power cord along sharp edges or touch hot surfaces.
31. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
32. Unplug the power cable from the socket by the plug, not by the cord.
33. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without notice.
34. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
35. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
36. Private use only, no industrial use allowed!

 **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. The appliance should only be used in dry, indoor conditions!
3. **WARNING!** The knives are very sharp! Risk of injury!
4. Wash the mixing stem, measuring cup, whisk and disassembled bowl shredder thoroughly with dishwashing liquid and rinse with clean water. Make sure that no water remains in the parts, as it could get into the motor!
5. Make sure that the appliance is switched off and the mains plug is disconnected from the mains!
6. Connecting the various accessories to the motor unit:
 - a. Fit the mixing shaft onto the motor unit, turn it to the right until it clicks.
 - or
 - b. Place the whisk on the motor unit, turn it clockwise until it clicks.

- or
- c. Fit the stainless steel knife on the shaft of the chopping bowl. Insert the plastic cover by the transparent fixing tabs on the bowl, turn it to the right until it clicks. Place the motor unit in place, turn it clockwise until it clicks.
 7. Plug the device into a standard grounded wall outlet!
 8. The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the appliance after each use!
2. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
3. Disconnect the accessories from the motor unit.
4. Clean the motor unit with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components! The motor unit must not be immersed in water!
5. Wash the accessories (mixing shaft, whisk, chopper) thoroughly with dishwashing liquid and rinse with clean water.
6. Do not clean in a dishwasher!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The device does not work	Check the power supply and the step switch.
	The overheating protection may have been activated. Wait for about 10-20 minutes and then switch on.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.


FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékeitől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható!
5. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
6. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
12. A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni!
13. Ne kapcsolja be a készüléket a mixelő szár vagy a habverő, vagy az aprító tál nélkül, vagy ha azok nem tökéletesen illeszkednek a motoregységre.
14. Ne használja a készüléket laza ruházatban, mert azt a forgó habverő vagy kés elkaphatja.
15. Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez vagy a habverőhöz, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet!
16. A keverőtálban, aprító tálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
17. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
18. Forró ételeket ne tegyen az aprító tálba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
19. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
20. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
21. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!

22. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
23. Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
24. A motoregységet tilos vízbe meríteni!
25. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
26. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
27. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
28. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
29. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
30. A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez.
31. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
32. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
33. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
34. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
35. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
36. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. FIGYELEM! A kések nagyon élesek! Sérülésveszély!
4. A mixelő szárat, mérőpoharat, habverőt és a szétszedett tálaló aprítót konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le. Ügyeljen rá, hogy az alkatrészekben ne maradjon víz, mert az a motorba juthat!
5. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózathoz!
6. A különböző tartozékok csatlakoztatása a motoregységre:
 - a. A mixelő szárat illessze a motoregységre, forgassa jobbra, kattanásig.
vagy
 - b. A habverőt illessze a motoregységre, forgassa jobbra, kattanásig.
vagy

c. Az aprító tál tengelyére illesse rá a rozsdamentes kést. A műanyag tetőt a tál átlátszó rögzítő füleinél illesse a helyére, forgassa jobbra, kattanásig. Tegye a helyére a motoregységet, forgassa jobbra, kattanásig.

7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
8. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Válassza le a tartozékokat a motoregységről.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a motoregységet. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
5. A tartozékokat (mixelő szár, habverő, aprító) konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.
6. Mosogatógépben tisztítani tilos!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik	Ellenőrizze a tápellátást és a fokozatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Toto zariadenie nesmú používať deti! Držte deti mimo dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla! Deti sa so spotrebičom nesmú hrať!
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo!
5. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
6. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
7. Len na vnútorné použitie!
8. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny!
9. Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
10. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
11. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
12. Prístroj zapnite výlučne v poskladanom stave a podľa opisu v tomto návode na použitie!
13. Nezapnite prístroj bez mixujúceho, šľahacieho nástavca alebo bez nádoby na sekanie, prípadne ak tie nie sú dokonale uchytené na jednotku motora.
14. Nepoužívajte prístroj, keď máte oblečený voľný odev, lebo rotujúci šľahací nástavec sa do neho môže zachytiť.
15. Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov alebo šľahacieho nástavca, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí.
16. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
17. S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
18. Do nádoby na sekanie nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdorné! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
19. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
20. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
21. Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!

22. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
23. Prístroj vždy vyťahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
24. Jednotku motora neponorte do vody!
25. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
26. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
27. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
28. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vyťahnúť!
29. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
30. Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy.
31. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste!
32. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu.
33. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
34. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
35. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
36. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. POZOR! Nože sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo úrazu!
4. Mixujúci nástavec, odmernú nádobu, šľahací nástavec a rozobratý sekáč dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou. Dbajte na to, aby v súčiastkach nezostala voda, lebo môže sa dostať do motora!
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vyťahnutá zo zásuvky!
6. Pripojenie rôzneho príslušenstva na jednotku motora:
 - a. Mixujúci nástavec umiestnite na jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia.

alebo

b. Šľahací nástavec umiestnite na jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia.

alebo

c. Nehrdzavejúci nôž umiestnite na hriadeľ nádoby sekáča. Plastový kryt umiestnite pri upevňovacích háčikoch nádoby, otočte doprava až do cvaknutia. Umiestnite na svoje miesto jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia.

7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!

8. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!

2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!

3. Odstráňte príslušenstvá z jednotky motora.

4. Jednotku motora očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Telo s motorom neponorte do vody!

5. Príslušenstvá (mixerový, šľahací nástavec, sekáč) dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.

6. Neumývajte v umývačke riadu!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlosti.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară.
2. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Acest aparat nu poate fi folosit de către copii! Copiii trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Poate fi utilizat exclusiv cu accesoriile furnizate împreună cu aparatul!
5. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
6. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Nu amplasați aparatul pe plită electrică sau cu gaz, în apropiere de sau pe surse de căldură de orice tip.
10. Aparatul poate fi utilizat doar cu supraveghere permanentă!
11. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor.
12. Aparatul poate fi pornit doar în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual de utilizare, în stare complet asamblată!
13. Nu porniți aparatul fără capătul de blender, fără tel sau mărunțitorul cu bol, sau dacă acestea nu se potrivesc perfect cu unitatea motor.
14. Nu folosiți aparatul atunci când purtați haine largi, pentru că pot fi prinse de telul sau cuțitele în mișcare.
15. Pericol de accidentare! În timpul funcționării aparatului nu atingeți cuțitele sau telul în mișcare, pentru că pot cauza leziuni, fracturi!
16. În bolul de amestecare pot fi doar alimentele ce urmează a fi prelucrate, alte obiecte străine nu!
17. Mixați cu grijă alimentele fierbinți, pentru că acestea se pot revărsa și prin stropire pot cauza arsuri. Lăsați alimentele să se răcească până sub 60°!
18. Nu puneți alimente fierbinți în mărunțitorul cu bol, pentru că acesta nu este termorezistent! Lăsați alimentele să se răcească până sub 60°!
19. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!

20. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
21. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
22. Verificați să nu ajungă apă sau alte lichide la cablu și la ștecăr.
23. Întotdeauna scoateți aparatul din priză dacă îl lăsați nesupravegheat, respectiv înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
24. Este interzisă scufundarea în apă a motorului!
25. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
26. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
27. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
28. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecărul cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea!
29. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
30. Cablul de alimentare să nu intre în contact cu suprafețe tăioase sau fierbinți.
31. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
32. Întotdeauna prindeți de ștecăr și nu trageți de cablu, atunci când doriți să scoateți aparatul din priză.
33. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
34. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
35. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
36. Numai pentru uz privat! Utilizarea industrială nu este permisă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. **ATENȚIE!** Cuțitele sunt foarte tăioase! Pericol de accidentare!
4. Capătul de blender, paharul de măsurare, telul și mărunțitorul cu bol dezasamblat trebuie spălate cu detergent de vase, apoi clătite cu apă curată. Aveți grijă, să nu rămână apă în componente, pentru că poate ajunge în motor!

5. Verificați ca aparatul să fie oprit, iar ștecărul cablului de alimentare să fie scos din priză!
6. Conectarea accesoriilor la unitatea de motor:
 - a. Așezați capătul de blender pe unitatea de motor și învârtiți-l spre dreapta, până ce auziți un clic.
sau
 - b. Așezați telul pe unitatea de motor și învârtiți-l spre dreapta, până ce auziți un clic.
sau
 - c. Introduceți cuțitul inoxidabil pe axul mărunțitorului cu bol. Așezați capacul cu ajutorul mânerelor transparente la loc pe bol, învârtiți-l spre dreapta până auziți un clic. Așezați la loc unitatea de motor și învârtiți-o spre dreapta, până ce auziți un clic.
7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare!
8. Aparatul este gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare.
2. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză!
3. Dezasamblați accesoriile de pe unitatea de motor.
4. Curățați unitatea de motor cu o cârpă umezită. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice! Este interzisă scufundarea în apă a motorului!
5. Accesoriile (capătul de blender, paharul de măsurare, telul și mărunțitorul cu bol) trebuie spălate cu detergent de vase, apoi clătite cu apă curată.
6. Este interzisă curățarea în mașină de spălat vase!

DEPANARE

Defecțiune	Soluții posibile la această defecțiune
Aparatul nu funcționează	Verificați alimentarea și comutatorul treptelor de viteză.
	Este posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 de minute, apoi porniți aparatul.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Može se koristiti samo sa priborom koji se isporučuje sa mašinom!
5. Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
6. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
7. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
8. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
9. Uređaj ne postavljajte na, ili u blizinu drugih uređaja sa izvorom toplote kao što su električni štednjaci, gasni šporeti i slično.
10. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
11. Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
12. Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu!
13. Uređaj nikada ne uključujte bez postavljenog dodatka za penu ili posude sa seckalicom. Ne uključujte uređaj ako nije pravilno sačavljena.
14. Ne koristite uređaj dok nosite široku odeću, jer ga može zahvatiti rotirajuća metlica ili nož.
15. Opasnost od poverede! U toku rada ne dodirujte lopatice miksera ili noževe seckalice, mogu se desiti ozbiljne povrede vida jakih posekotina ili lomljenja kostiju!
16. U posudi držite samo namirnice za obradu, ne smeju biti strani predmeti u posudu!
17. Postupite pažljivo sa miksovanjem vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
18. Postupite pažljivo sa seckanjem vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
19. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
20. Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
21. Uređaj i priključni kabal ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
22. Budite pažljivi, da priključni kabal ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
23. Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite.
24. Motornu jedinicu ne potapajte u vodu!

25. Priključni kabel odmotajte do kraja!
26. Upotrebljivo samo u uzemljenoj strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz!
27. Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
28. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
29. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
30. Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta.
31. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
32. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
33. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
34. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
35. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
36. Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi ošteti uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. PAŽNJA! Noževi su izuzetno oštri! Opasnost od povreda!
4. Dodatke uređaja, nastavak za penu, posudu za merenje, seckalicu operite deterdžentom za sudove i isperite ga tekućom vodom. Obratite pažnju da posle pranja ne ostaje vode u dodacima da to ne bi dospelo do motora!
5. Proverite da li je uređaj isključen i da nije utikač uključen u mrežu!
6. Postavljanje raznih dodataka na motornu jedinicu:
 - a. Štap za miksovanje postavite na motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zabravi.
ili
 - b. Dodatak za penu postavite na motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zabravi.
ili
 - c. U posudu za seckanje postavite nož za seckanje. Plastični poklopac postavite na posudu i okrenite je skroz u desnu stranu dok se ne zabravi. Postavite motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zabravi.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu.
8. Time je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Nastavke skinite sa motorne jedinice.
4. Plago nakvašenom krpom očistite motornu jedinicu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
5. Nastavke (ptapni mikser, mikser za peni, seckalicu) operite deterdžentom za sudove i isperite ga tekućom vodom.
6. Zabranjeno pranje u sudo mašini!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite napajanje i prekidač.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ **TYČOVÝ MIXÉR SADA**


DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY


TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Toto zařízení nesmí používat děti! Nepřibližujte děti k přístroji a jeho síťovému přívodu! Děti by si se spotřebičem neměly hrát!
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Pouze pro použití s příslušenstvím dodaným se strojem!
5. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
6. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně.
7. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách!
8. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
10. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
11. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
12. Spotřebič smí být zapnut pouze v kompletně smontovaném stavu, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze!
13. Spotřebič nezapínejte bez míchací hřídele, šlehací nebo sekací nádoby nebo pokud nejsou dokonale nasazeny na motorovou jednotku.
14. Nepoužívejte spotřebič ve volném oblečení, které by mohlo být zachyceno rotující metlou nebo nožem.
15. **Nebezpečí zranění!** Během provozu se nedotýkejte rotujících nožů ani šlehací metly, protože by mohlo dojít k poranění nebo zlomeninám kostí!
16. V míse by se měly nacházet pouze potraviny určené k mixování, žádné jiné cizí předměty!
17. Horké potraviny míchejte opatrně, protože se mohou rozlít a způsobit popáleniny! Nechte potraviny vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
18. Do sekací mísy nekládejte horké potraviny, protože není žáruvzdorná! Nechte potraviny vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
19. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
20. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
21. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!

22. Dbejte na to, aby se napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami!
23. Pokud spotřebič ponecháte bez dozoru a před montáží, demontáží a čištěním jej vždy odpojte ze sítě.
24. Motorová jednotka nesmí být ponořena do vody!
25. Připojovací kabel zcela odviňte!
26. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!
27. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
28. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
29. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!
30. Napájecí kabel nevedete podél ostrých hran ani se nedotýkejte horkých povrchů.
31. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
32. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoli za kabel.
33. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
34. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
35. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
36. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!

 **Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!

 Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!
2. Spotřebič používejte pouze v suchých vnitřních podmínkách!
3. POZOR! Nože jsou velmi ostré! Hrozí nebezpečí poranění!
4. Míchací stonek, odměrku, šlehací metlu a rozebranou mísu na drcení důkladně umyjte prostředkem na mytí nádobí a opláchněte čistou vodou. Dbejte na to, aby v dílech nezůstala žádná voda, protože by se mohla dostat do motoru!
5. Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý a síťová zástrčka je odpojená od elektrické sítě!
6. Připojení různého příslušenství k motorové jednotce:
 - a. Nasad'te směšovací hřídel na motorovou jednotku, otočte ji doprava, dokud nezacvakne. nebo
 - b. Nasad'te šlehací metlu na motorovou jednotku a otáčejte jí ve směru hodinových ručiček, dokud nezacvakne. nebo
 - c. Nůž z nerezové oceli nasad'te na hřídel sekací mísy. Nasad'te plastový kryt za průhledné

upevňovací výstupky na míse, otočte jím doprava, dokud nezacvakne. Nasaďte motorovou jednotku, otáčejte jí ve směru hodinových ručiček, dokud nezacvakne.

7. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky!
8. Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití spotřebič vyčistěte!
2. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
3. Odpojte příslušenství od motorové jednotky.
4. Motorovou jednotku čistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti! Motorová jednotka nesmí být ponořena do vody!
5. Příslušenství (míchací hřídel, šlehací metla, sekáček) důkladně umyjte prostředkem na mytí nádobí a opláchněte čistou vodou.
6. Nemyjte v myčce nádobí!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chybové hlášení	Možné řešení chyby
Zařízení nefunguje	Zkontrolujte napájení a krokový spínač.
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí. Počkejte asi 10-20 minut a poté ji zapněte.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeći priručnik s uputama i sačuvajte ga. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom ili pod uvjetom da su upućene u korištenje uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Držite djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje. Djeca se ne smiju igrati s uređajem!
3. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
4. Može se koristiti samo s priborom isporučenim sa strojem!
5. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
6. Uređaj ne smije biti spojen na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno, koji mogu samostalno uključiti uređaj.
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima!
8. **NEMOJTE** koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Ne postavljajte uređaj na ili blizu električnog ili plinskog štednjaka ili drugog izvora topline.
10. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
11. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
12. Uređaj se smije uključiti samo u potpuno sastavljenom stanju kako je opisano u ovom korisničkom priručniku!
13. Ne uključujte uređaj bez šipke za miješanje, pjenjače ili posude za sjeckanje, ili ako ovi dijelovi ne pristaju savršeno na jedinicu motora.
14. Nemojte koristiti uređaj sa labavom odjećom jer bi je mogla zahvatiti rotirajući pjenjač ili oštrice.
15. Opasnost od ozljeda! Nemojte dodirivati rotirajuće oštrice ili pjenjač tijekom rada, jer to može dovesti do ozljeda ili lomljenja kostiju!
16. U posudi za miješanje ili posudi za sjeckanje smije biti samo hrana koju treba miješati, nikakvi drugi strani predmeti!
17. Pažljivo miješajte vruću hranu, jer može prskati ili izazvati opekline! Neka se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
18. Ne stavljajte vruću hranu u posudu za sjeckanje, jer nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
19. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
20. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
21. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
22. Provjerite da kabel za napajanje i utikač ne dolaze u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!

23. Uvijek isključite uređaj iz struje kada ga ostavljate bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
24. Ne potapajte jedinicu motora u vodu!
25. Potpuno odmotajte priključni kabel!
26. Smije se priključiti samo na 230V~ / 50Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
27. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
28. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
29. Vodite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili visjeti s ruba stola!
30. Nemojte usmjeravati kabel za napajanje preko oštih rubova ili dodirivati vruće površine.
31. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
32. Izvucite kabel za napajanje iz utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel.
33. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
34. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
35. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
36. Dopuštena je samo privatna uporaba, nikako industrijska!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

POKRETANJE

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!
2. Uređaj se može koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima!
3. PAŽNJA! Noževi su vrlo oštri! Opasnost od ozljeda!
4. Temeljito operite ručicu za miješanje, mjernu posudu, pjenjaču i rastavljenu sjeckalicu kuhinjskim deterdžentom, zatim isperite čistom vodom. Pazite da u dijelovima ne ostane vode jer može ući u motor!
5. Provjerite je li uređaj isključen i je li mrežni utikač izvučen iz mreže!
6. Spajanje raznih dodataka na jedinicu motora:
 - a. Namjestite šipku miješalice na jedinicu motora, okrenite je udesno dok ne klikne.
ili
 - b. Postavite pjenjaču na jedinicu motora, okrenite je udesno dok ne klikne.
ili
 - c. Postavite nož od nehrđajućeg čelika na osovinu posude za sjeckanje. Stavite plastični poklopac na prozirne jezičke za pričvršćivanje posude, okrenite ga udesno dok ne klikne. Stavite jedinicu motora na mjesto, okrenite je udesno dok ne klikne.

- Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.
- Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

- Očistite uređaj nakon svake uporabe!
- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje.
- Odvojite pribor od jedinice motora.
- Očistite motornu jedinicu lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente! Ne potapajte jedinicu motora u vodu!
- Temeljito operite pribor (ručicu miksera, pjenjaču, sjeckalicu) kuhinjskim deterdžentom, zatim isperite čistom vodom.
- Ne smije se prati u perilici posuđa!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen greške	Moguće rješenje greške
Uređaj ne radi	Provjerite napajanje i prekidač razine.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Pričekajte otpr. 10-20 minuta, zatim uključite uređaj.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN STICK BLENDER SET

FEATURES

The device may only be used for domestic processing of average qualities of food. • accessory stainless mixer, measuring cup, egg-beater and chopper with bowl
• ergonomic grip • easy to assemble • stainless knives • 15 speed settings plus TURBO setting • easy to clean

USE

STICK BLENDER

1. This hand blender is designed for blending cream soups, sauces, fruit cocktails, stews, baby food, etc. It is not suitable for grinding hard foods (e.g. ice cubes or coffee beans)!
2. Mix hot foods carefully, as they may spill and cause burns! Allow food to cool to below 60°C! Select a lower gear.
3. Only the food to be mixed should be in the mixing bowl, no other foreign objects!
4. First put the ingredients in the mixing bowl, then the mixing stem attached to the appliance. The mixing arm should be vertical, not at an angle, as this can cause the food to spill. Only then turn the appliance on.
5. Immerse only the mixing shaft in the food, not the motor unit!
6. First use a lower speed and operate the appliance by pressing and holding the top button. If necessary, select a higher speed by turning the speed dial. If at any time you need the maximum speed, press and hold the bottom TURBO button.
7. The mixing time is up to 1 minute, but for thick, hard foods it is up to 20 seconds. This should be followed by a 2-minute break.
8. When finished, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.

Informative processing times:

Food	Quantity	Time
cocktails	250 ml	20 sec
baby food, sauces	200 g	30 sec
cream soups	500 ml	45 sec

WHISK

1. Do not work with hot materials, let them cool.
2. First put the ingredients into the mixing bowl, then into the whisk attachment. Only then switch on the appliance.
3. Use low speed at first to avoid spilling the ingredients from the bowl.
4. When finished, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.

Informative processing times:

Whisk	Quantity	Time
whipped cream	max. 500 ml	5 minutes
egg white	max 5 egg whites	4 minutes
creams, soups	max. 750 ml	4 minutes

CHOPPING BOWL

1. This is for chopping food such as meat, eggs, vegetables, onions and cheese. Not suitable for grinding coffee or making powdered sugar!
2. Place the knife on the shaft in the chopping bowl, then place the food to be chopped up to the 500 ml mark.
3. Only the food to be chopped should be in the bowl, no other foreign objects!
4. Do not put hot food in the chopping bowl, as it is not heat-resistant! Let the food cool to below 60°C!
5. Put the safety plastic lid on. Fit the motor unit onto the cover.
6. Press the switch briefly (3 seconds) and release it. Repeat until the desired shredding result is obtained.

Informative processing times:

Food	Maximum quantity	Time
raw meat, 2x2 cm cubes	15 dkg	20 mp
onion, cut into quarters	15 dkg	10 mp
garlic	8 dkg	10 mp
hard, semi-hard cheese	8 dkg	15 mp
nut gut	10 dkg	15 mp

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz

rated power: 1000 W

contact protection class: II

noise level: 82 dB(A)

dimensions

motor unit: Ø 5,5 cm x 20,5 cm

mixing stem: Ø 6,5 cm x 18,5 cm

whisk: Ø 5 cm x 21,5 cm

chopping bowl: Ø 12 cm x 16,5 cm

capacity of shredding bowl: 500 ml

measuring cup capacity: 650 ml

H BOTMIXER SZETT

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • tartozék rozsdamentes mixer, mérőpohár, habverő és tálaló aprító • ergonomikus markolat • egyszerűen összerakható • rozsdamentes kések • 15 fokozatban állítható sebesség plusz TURBO fokozat • könnyű tisztítás

HASZNÁLAT

BOTMIXER

1. Ez a botmixer krémlevesek, mártások, gyümölcskoktélok, főzelékek, bébiételek stb. mixelésére szolgál. Kemény élelmiszerek (pl. jégkocka vagy szemes kávé) darálására nem alkalmas!
2. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! Válasszon kisebb sebességfokozatot.
3. A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített mixelő szárát. A mixelő szár függőlegesen álljon, ne ferden, mert akkor könnyen kifreccsenhet az étel. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
5. Csak a mixelő szárát merítse az ételbe, a motoregységet ne!
6. Először alkalmazzon alacsonyabb fordulatszámot, és a készüléket a felső gomb nyomva tartásával működtesse. Ha szükségesnek tartja, válasszon magasabb sebességfokozatot a sebességállító tárcsa elfordításával. Ha bármikor a maximális fordulatszámra van szüksége, tartsa nyomva az alsó TURBO gombot.
7. A mixelés időtartama maximum 1 perc, de sűrű, kemény ételek esetén max. 20 másodperc. Ezt kövesse 2 perc szünet.
8. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Mennyiség	Idő
koktélok	250 ml	20 mp
bébiétel, mártás	200 g	30 mp
krémlevesek	500 ml	45 mp

HABVERŐ

1. Forró alapanyagokkal ne dolgozzon, hagyja kihűlni.
2. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített habverőt. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
3. Először alacsony fordulatot alkalmazzon, nehogy kifröccsenjenek a tálból a hozzávalók.
4. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Habverő	Mennyiség	Idő
tejszínhab	max. 500 ml	5 perc
tojásfehérje	max. 5 tojásfehérje	4 perc
krémek, levesek	max. 750 ml	4 perc

TÁLALÓ APRÍTÓ

1. Ez az aprító élelmiszerek, például hús, tojás, zöldségek, hagyma, sajt aprítására való. Nem alkalmas kávédarálásra, vagy porucor készítésére!
2. A kést illesse az aprító tálban lévő tengelyre, majd tegye bele legfeljebb az 500 ml jelig az aprítandó élelmiszert.
3. A tálban csak az aprítandó élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Forró ételeket ne tegyen az aprító tálba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
5. Tegye rá a biztonsági műanyag fedelet. A fedélre illesse rá a motoregységet.
6. Röviden nyomja le a kapcsolót (3 mp), majd engedje fel. Ezt ismétlje a kívánt aprítási eredmény eléréséig.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Idő
nyers hús, 2x2 cm kockák	15 dkg	20 mp
hagyma, négyfelé vágva	15 dkg	10 mp
fokhagyma	8 dkg	10 mp
kemény, félkemény sajt	8 dkg	15 mp
dióbél	10 dkg	15 mp

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
névleges teljesítmény:	1000 W
érintésvédelmi osztály:	II
zajszint:	82 dB(A)
méretek	
motoregység:	Ø 5,5 cm x 20,5 cm
mixelő szár:	Ø 6,5 cm x 18,5 cm
habverő:	Ø 5 cm x 21,5 cm
aprító tál:	Ø 12 cm x 16,5 cm
aprító tál űrtartalma:	500 ml
mérőpohár űrtartalma:	650 ml

SK TYČOVÝ MIXÉR

CHARAKTERISTIKA

Spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti, na spracovanie priemerného množstva surovín. • príslušenstvom je nehrdzavejúci mixér, odmerná nádoba, šľahacia metla a sekáč • ergonomicky tvarované držadlo • jednoduché poskladanie • nehrdzavejúce nože
• 15 nastavitelných stupňov rýchlosti a TURBO funkcia • jednoduché čistenie

POUŽÍVANIE

TYČOVÝ MIXÉR

1. Tento tyčový mixér slúži na prípravu polievok, omáčok, ovocných kokteíl, prívarokov, kašičiek, atď. Nie je vhodný na drvenie tvrdých surovín (napr. ľad alebo zrnková káva)!
2. S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popálenie! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! Vyberte nižší stupeň rýchlosti.
3. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
4. Do nádoby najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín nástavec uchytený v prístroji. Tyč držte vo zvislej polohe, nenakloňte ju, lebo suroviny sa môžu ľahko vystreknúť. Až potom zapnite prístroj.
5. Telo s motorom neponorte do suroviny, len tyč mixéra!
6. Najprv použite nižšiu rýchlosť a zariadenie prevádzkujte podržaním homého tlačidla. V prípade potreby zvolte vyšší stupeň rýchlosti otáčaním gombíka rýchlosti. Ak kedykoľvek potrebujete maximálnu rýchlosť, stlačte a podržte spodné tlačidlo TURBO.
7. Maximálny čas prevádzky mixéra je 1 minúta, ale v prípade hustej, tvrdej suroviny je to max. 20 sekúnd. Potom má nasledovať 2 minútová pauza.
8. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
kokteily	250 ml	20 sek
kašičky, omáčky	200 g	30 sek
krémové polievky	500 ml	45 sek

ŠĽAHAČ

1. Nepracujte s horúcimi surovinami, nechajte ich vychladnúť.
2. Do nádoby najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín šľahací nástavec uchytený v prístroji. Až potom zapnite prístroj.
3. Najprv použite nižšiu rýchlosť, aby ste sa vyhli vystreknutiu surovín z nádoby.
4. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Informácie o časoch spracovania:

Šľahač	Množstvo	Čas
Šľahačka	max. 500 ml	5 minút
Bielok	max. 5 bielok	4 minúty
Krémy, polievky	max. 750 ml	minúty

SEKÁČ

1. Tento sekáč slúži na sekanie mäsa, vajec, zeleniny, cibule, syra. Nie je vhodný na drvenie kávy alebo prípravu práškoveho cukru!
2. Nôž umiestnite na hriadeľ nádoby sekáča, potom dajte suroviny do nádoby ale maximálne do označenia 500 ml.
3. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
4. Do nádoby na sekanie nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdorné! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
5. Plastový kryt umiestnite na nádobu. Na kryt umiestnite jednotku motora.
6. Krátko stlačte spínač (3 sekundy), potom pusťte. Toto opakujte až dovtedy, kým dosiahnete optimálnu konzistenciu.

Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
surové mäso, 2x2 cm kocky	15 dkg	20 sek
cibuľa rozkrojená na 4 kusy	15 dkg	10 sek
cesnak	8 dkg	10 sek
tvrdý, polotvrdý syr	8 dkg	15 sek
orechy	10 dkg	15 sek

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz

menovitý výkon: 1000 W

trieda ochrany proti dotyku: II

hlučnosť: 82 dB(A)

rozmery:

motorová jednotka: Ø 5,5 cm x 20,5 cm

mixový nástavec: Ø 6,5 cm x 18,5 cm

šľahací nástavec: Ø 5 cm x 21,5 cm

nádoba na sekanie: Ø 12 cm x 16,5 cm

objem nádoby na sekanie: 500 ml

objem odmernej nádoby: 650 ml

RO SET MIXER VERTICAL

CARACTERISTICI

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice, pentru prelucrarea alimentelor în cantitate moderată. • accesorii: blender din oțel inoxidabil, cupă de măsurare, tel și mărunțitor cu bol • mâner ergonomic • asamblare ușoară • cuțite din oțel inoxidabil • 15 setări de viteză plus treapta TURBO • curățare ușoară

UTILIZARE

BLENDER VERTICAL

1. Acest blender vertical servește la mixarea supelor cremă, a sosurilor, cocktailurilor de fructe, a piureurilor de legume sau a mâncării pentru bebeluși. Nu este potrivit pentru zdrobirea, mărunțirea alimentelor tari (de ex. cuburi de gheață sau cafea boabe).
2. Mixați cu grijă alimentele fierbinți, pentru că acestea se pot revărsa și prin stropire pot cauza arsuri. Lăsați alimentele să se răcească până sub 60°! Alegeți o treaptă de viteză inferioară.
3. În bolul de amestecare pot fi doar alimentele ce urmează a fi mixate, alte obiecte străine nu!
4. Pentru început puneți ingredientele în bolul de mixare, apoi capătul de blender atașat de aparat. Blenderul trebuie ținut vertical, fără înclinare, în caz contrar alimentele pot fi stropite în afara vasului. Porniți aparatul doar după poziționarea blenderului.
5. Aveți grijă să scufundați în aliment doar capătul de blender, unitatea de motor nu!
6. Utilizați mai întâi o viteză mai redusă și acționați aparatul ținând apăsat butonul de sus. Dacă este necesar, selectați o viteză mai mare prin rotirea selectorului de control al vitezei. Dacă în orice moment aveți nevoie de viteză maximă, țineți apăsat butonul de jos TURBO.
7. Perioada de mixare este de maxim 1 minut, respectiv max. 20 de secunde la alimente tari, dense. După mixare faceți pauză de 2 minute.
8. Dacă ați terminat mixarea, opriți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză!

Durată de mixare cu caracter informativ:

Aliment	Cantitate	Țimp
cocktailuri	250 ml	20 sec
mâncare pentru bebeluși, sosuri	200 g	30 sec
supe cremă	500 ml	45 sec

TEL

1. Nu lucrați cu ingrediente fierbinți, lăsați alimentele să se răcească.
2. Pentru început puneți ingredientele în bolul de mixare, apoi telul atașat de aparat. Porniți aparatul doar după poziționarea blenderului.
3. Începeți cu o viteză mică, pentru a evita revărsarea ingredientelor din vas.
4. Dacă ați terminat mixarea, opriți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză!

Durată de mixare cu caracter informativ:

Tel	Cantitate	Țimp
frișcă	max. 500 ml	5 minute
albușuri de ou	max. 5 albușuri de ou	4 minute
creme, supe	max. 750 ml	4 minute

MĂRUNȚITOR CU BOL

1. Acest mărunțitor este recomandat pentru tocarea alimentelor, precum carne, ouă, legume, ceapă, cașcaval. Nu este potrivit pentru măcinarea cafelei boabe sau a zahărului!
2. Introduceți cuțitul pe axul din mărunțitor, apoi puneți în bol alimentele dorite a fi tocate până la semnul de 500 ml.
3. În mărunțitorul cu bol pot fi doar alimentele ce urmează a fi prelucrate, alte obiecte străine nu!
4. Nu puneți alimente fierbinți în mărunțitorul cu bol, pentru că acesta nu este termorezistent! Lăsați alimentele să se răcească până sub 60°!
5. Închideți cu capacul de siguranță din plastic. Pe capac asamblați unitatea de motor.
6. Apăsați scurt (țimp de 3 sec) butonul, apoi eliberați-l. Repetați până la obținerea rezultatului dorit.

Durată de mixare cu caracter informativ:

Aliment	Cantitate maximă	Țimp
carne crudă, cuburi de 2x2 cm	150 g	20 sec
ceapă, tăiată în sferturi	150 g	10 sec
usturoi	80 g	10 sec
cașcaval tare, semi-tare	80 g	15 sec
nucă	100 g	15 sec

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere nominală: 1000 W
clasa de protecție la atingere: II
nivel de zgomot: 82 dB(A)
dimensiuni
unitate motor: Ø 5,5 cm x 20,5 cm
capăt blender: Ø 6,5 cm x 18,5 cm
tel: Ø 5 cm x 21,5 cm
mărunțitor cu bol: Ø 12 cm x 16,5 cm
volum mărunțitor cu bol: 500 ml
volum pahar măsurare: 650 ml



ŠTAPNI MIKSER, SET

OSOBINE

upotreba je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica • u priboru mikser od nerdajućeg čelika, posuda za merenje, nastavak za penu i seckalica • ergonomska drška • jednostavno sklapanje • noževi od nerdajućeg čelika • 15 podešavanja brzine plus TURBO brzina • jednostavno, lako čišćenje

UPOTREBA

ŠTAPNI MIKSER

1. Ovaj mikser je predviđen za pripremu kremova, soseva, supa od voća, bebi hrane itd. Nije pogodna za mlevenje, seckanje tvrdih namernica (primer kocke leda, kafa u zmlu)!
2. Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C! Odaberite manju brzinu.
3. U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti!
4. U posudu prvo stavite namernice i posle toga štap miksera. Štap treba da stoji u vertikalnom položaju, u suprotnom može da dođe do prskanja. Samo nakon toga uključite mikser.
5. U namernicu potopite samo štap miksera, motornu jedinicu ne!
6. Prvo koristite manju brzinu, pritiskom i držanjem gornjeg dugmeta uključite uređaj. Ako je potrebno, izaberite veću brzinu dugmetom za odabir brzine. Ako vam je u bilo kom trenutku potrebna maksimalna brzina, pritisnite i držite donje TURBO dugme.
7. Dužina mučenja ne sme biti duža od 1 minut ali u slučaju tvrdih namernica samo 20 sekundi. Nakon toga, 2 minuta pauze.
8. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Količina	Vreme
kokteli	250 ml	20 s
hrana za bebe, sosevi	200 g	30 s
krem supe	500 ml	45 s

MIKSER

1. Ne radite sa vrelim sastojcima, ostavite ih da se ohlade.
2. U posudu prvo stavite namernice a posle toga lopatice sa satavljenom motornom jedinicom. Samo nakon toga uključite mikser.
3. Uvek krenite sa manjom brzinom da sastojci ne bi slučajno prskali.
4. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Mikser	Količina	Vreme
Šlaq	maks. 500 ml	5 min.
Belance	maks. 5 belanaca	4 min.
Kremovi, supe	maks. 750 ml	4 min.

SECKALICA SA POSUDOM

Ova seckalica je namenjena za seckanje namernica na primer mesa, jaja, variva, luka, sira. Nije pogodna za mlevenje kafe ili šećera!

1. Nož za seckanje postavite na osovinu u posudu, potom stavite željenu namernicu za obradu, najviše do 500 ml.
2. U posudu stavite samo namernice za obradu, ne smeju biti strani predmeti u posudu!
3. Vrele namernice ne stavljajte u posudu pošto ona nije vatrostalna! Ostavite da se namernice ohlade ispod 60°C pre nego što ih stavite u posudu!
4. Postavite sigurnosni poklopac na posudu. Postavite motornu jedinicu.
5. Na kratko pritisnite prekidač (3 sek.), i pustite ga. Nastavite ovaj postupak dok ne dobijete željeni efekat.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Maksimalna količina	Vreme
presno meso, kockice 2x2 cm	15 dkg	20 s
luk, sečen u četiri dela	15 dkg	10 s
beli luk	8 dkg	10 s
tvrdi i polutvrdi sir	8 dkg	15 s
orasi	10 dkg	15 s

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz

snaga: 1000 W

stepen zaštite: II

buka: 82 dB(A)

dimenzije:

motorna jedinica: Ø 5,5 cm x 20,5 cm

dužina štapnog miksera: Ø 6,5 cm x 18,5 cm

nastavak za penu: Ø 5 cm x 21,5 cm

posuda za seckalicu: Ø 12 cm x 16,5 cm

zapremina posude seckalice: 500 ml

zapremina posude za merenje: 650 ml

CZ TYČOVÝ MIXÉR SADA

CHARAKTERISTIKA

Přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti, ke zpracování průměrného množství potravin. • nerezový mixér, odměrka, šlehač a nádobka na sekání potravin v příslušenství • ergonomické držadlo • snadná montáž • nerezové nože • 15 nastavitelných rychlostí a plus TURBO rychlost • snadné čištění

POUŽITÍ

BOTMIXER

1. Tento mixér je určen k mixování krémových polévek, omáček, ovocných koktejlů, dušených pokrmů, dětské výživy atd. Není vhodný k mletí tvrdých potravin (např. kostek ledu nebo kávových zrn)!
2. Horké potraviny míchejte opatrně, protože se mohou rozlít a způsobit popálení! Nechte potraviny vychladnout na teplotu nižší než 60 °C! Navolte nižší rychlost.
3. V míse by měly být pouze potraviny určené k mixování, žádné jiné cizí předměty!
4. Nejprve vložte přísady do míchací misky a poté do míchací tyče připojené ke spotřebiči. Mixovací rameno by mělo být ve svislé poloze, nikoli pod úhlem, protože to může způsobit rozsypaní potravin. Teprve poté spotřebič zapněte.
5. Do potraviny ponořte pouze míchací hřídel, nikoli motorovou jednotku!
6. Nejprve použijte nižší otáčky a zařízení ovládejte podržením horního tlačítka. Pokud to bude potřeba, zvolte vyšší otáčky. Rychlostní stupeň nastavte otočením ovládacího kolečka. Pokud kdykoli potřebujete maximální otáčky, podržte spodní tlačítko TURBO.
7. Doba mixování je až 1 minuta, ale u hustých a tvrdých potravin je to až 20 sekund. Poté by měla následovat 2minutová přestávka.
8. Po dokončení vypněte spotřebič a odpojte jej od napájení vytažením zástrčky.

Informativní časy zpracování:

Potraviny	Množství	Čas
koktejly	250 ml	20 sek
dětská výživa, omáčka	200 g	30 sek
krémové polévky	500 ml	45 sek

MIXOVÁNÍ

1. Nepracujte s horkými materiály, nechte je vychladnout.
2. Nejprve vložte přísady do mísy a poté do šlehačícího nástavce. Teprve poté spotřebič zapněte.
3. Zpočátku používejte nízké otáčky, abyste zabránili vysypání přísad z mísy.
4. Po dokončení vypněte spotřebič a odpojte jej od napájení vytažením zástrčky.

Informativní časy zpracování:

7,5 pt	Množství	Čas
šlehačka	max. 500 ml	5 minut
vaječný bílek	max. 5 vaječných bílků	4 minuty
krémy, polévky	max. 750 ml	4 minuty

SEKACÍ NÁDOBA

1. Slouží ke krájení potravin, jako je maso, vejce, zelenina, cibule a sýr. Není vhodný k mletí kávy nebo výrobě moučkového cukru!
2. Umístěte nůž na hřídel sekací misky a poté vložte potraviny určené k sekání až po značku 500 ml.
3. V míse by se měly nacházet pouze krájené potraviny, žádné jiné cizí předměty!
4. Do sekací misky nevkládejte horké potraviny, protože není žáruvzdorná! Nechte potraviny vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
5. Nasadte bezpečnostní plastové víko. Nasadte motorovou jednotku na kryt.
6. Krátce stiskněte spínač (3 sekundy) a uvolněte jej. Opakujte, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku skartování.

Informativní časy zpracování:

Potraviny	Maximální množství	Čas
syrové maso, 2x2 cm kostky	15 dkg	20 sek
cibule nakrájená na čtvrtiny	15 dkg	10 sek
česnek	8 dkg	10 sek
tvrdý, polotvrdý sýr	8 dkg	15 sek
ořechy	10 dkg	15 sek

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 230 V~ / 50 Hz

jmenovitý výkon: 1000 W

třída ochrany proti dotyku: II

Hladina hluku: 82 dB(A)

rozměry

motorová jednotka: Ø 5,5 cm x 20,5 cm

tyč mixeru: Ø 6,5 cm x 18,5 cm

hnětací metla: Ø 5 cm x 21,5 cm

sekací mísa: Ø 12 cm x 16,5 cm

objem mísy na drcení: 500 ml

objem odměrky: 650 ml



SET ŠTAPNIH BLENDERA

ZNAČAJKE

Uređaj je namijenjen za pripremu hrane, za kućnu uporabu. • pomoćna miješalica od nehrđajućeg čelika, mjerna posuda, metlica i sjeckalica s posudom • ergonomski drška • jednostavna montaža • noževi od nehrđajućeg čelika • 15 postavki brzine plus TURBO postavka • jednostavno čišćenje

UPORABA

ŠTAPNI BLENDER

1. Sa ovim štapnim blenderom mogu se pripremati krem juhe, umaci, voćni kokteli, može se koristiti za miksiranje povrća, dječje hrane itd. Nije prikladno za miješanje tvrde hrane (npr. kockice leda ili zrna kave)!
2. Vruću hranu pažljivo miksirajte jer može prskati ili uzrokovati opekline! Neka se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C! Odaberite niži stupanj brzine.
3. U posudi za miješanje smije biti samo hrana koju treba miksirati, nikakvi drugi strani predmeti!
4. Prvo stavite sastojke u zdjelu za miješanje, a zatim ručicu za miksiranje pričvršćenu na uređaj. Ručka miksera treba biti okomita, a ne nagnuta, jer tada hrana može lako prskati. Tek tada uključite uređaj.
5. U hranu uronite samo mješalicu, a ne motor!
6. Najprije koristite manju brzinu i upravljajte uređajem pritiskom i držanjem gornje tipke. Ako je potrebno, odaberite veću brzinu okretanjem brzog kotačića. Ako u bilo kojem trenutku trebate maksimalnu brzinu, pritisnite i držite donju tipku TURBO.
7. Miksiranje traje maksimalno 1 minutu, a u slučaju guste, tvrde hrane max. 20 sekundi. Nakon toga treba slijediti pauza od 2 minute.
8. Kada završite, isključite uređaj i odspojite ga.

Informativna vremena obrade:

Hrana	Količina	Vrijeme
kokteli	250 ml	20 mp
dječja hrana, umak	200 g	30 mp
krem juhe	500 ml	45 mp

PJENJAČA

1. Nemojte raditi s vrućim sastojcima, pustite ih da se ohlade.
2. U posudu za miješanje prvo stavite sastojke, a zatim pjenjaču pričvršćenu na uređaj. Tek tada uključite uređaj.
3. Najprije koristite malu brzinu kako sastojci ne bi prskali iz zdjele.
4. Kada završite, isključite uređaj i odspojite ga iz napajanja izvlačenjem utikača.

Informativna vremena obrade:

Pjenjača	Količina	Vrijeme
šlag	maks. 500 ml	5 minuta
bjelanjak	maks. 5 bjelanjaka	4 minute
kreme, juhe	maks. 750 ml	4 minute

SJECKALICA SA POSUDOM

1. Ova sjeckalica je za sjeckanje hrane kao što su meso, jaja, povrće, luk, sir. Nije prikladna za miješanje kave ili izradu šećera u prahu!
2. Namjestite nož na dršku u posudi za sjeckanje, zatim dodajte hranu koju želite usitniti do oznake od 500 ml.
3. U posudi može biti samo hrana za sjeckanje, nikakvi drugi strani predmeti!
4. Ne stavljajte vruću hranu u posudu za sjeckanje jer nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
5. Stavite sigurnosni plastični poklopac na njega. Postavite jedinicu motora na poklopac.
6. Kratko pritisnite prekidač (3 sekunde) i zatim ga otpustite. Ponavljajte ovo dok se ne postigne željeni rezultat sjeckanja.

Informativna vremena obrade:

Hrana	Maksimalna količina	Vrijeme
sirovo meso, kocke 2x2 cm	15 dkg	20 sek
luk, narezan na četvrtine	15 dkg	10 sek
češnjak	8 dkg	10 sek
tvrdi, polutvrdi sir	8 dkg	15 sek
orašasto meso	10 dkg	15 sek

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz

nazivna snaga: 1000 W

klasa zaštite od kontakta: II

razina buke: 82 dB(A)

veličine

motorna jedinica: Ø 5,5 cm x 20,5 cm

stabljika za miješanje: Ø 6,5 cm x 18,5 cm

penjač: Ø 5 cm x 21,5 cm

posuda za sjeckanje: Ø 12 cm x 16,5 cm

kapacitet posude za sjeckanje: 500 ml

kapacitet mjerne posude: 650 ml

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

